



Se admiten anuncios,

Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María  
Se publica los días 10 y 25 de cada mes  
CON APROBACION ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)  
Administración (Banapá)

PRECIO DE SUSCRIPCION. 8 Ptas. al Año:  
en la Colonia PAGO ADELANTADO: fuera de  
ELLA 10, CERTIFICADA 15 Pesetas  
NUMERO ATRASADO 1 Peseta.

esquelas y comunicados a

precios muy módicos.

ARTHUR DA COSTA LEAL  
Propietario y Agricultor  
Vende plantas y semillas de cauchú

CASTILLOA ELASTICA

Plantas a 250 pesetas millar, entregas  
en Septiembre

Semillas a 100 pesetas millar entregas  
en Abril

RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.

# MAPA DE FERNANDO POO

—POR LOS MISIONEROS—

HIJOS DEL CORAZON DE MARIA —AÑO 1901

Muchos elogios se han hecho de este Mapa como el más completo hasta el día de la Cartografía fernandiana.

Hace tiempo, que dando por agotadas las existencias, nos veíamos en la imposibilidad de servir los pedidos que se nos hacían.

Hoy, gracias a haberse encontrado un depósito en una de nuestras casas de la península, una porción de ejemplares, podemos ofrecerlos a los solicitantes al precio de **5** pesetas ejemplar.

Los pedidos a la Misión de Santa Isabel.

## Leed

### “El Iris de Paz”

Semanario **Religioso Ilustrado**, dirigido por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María.

**Es el más leído en España.**

Sus amenas crónicas en poco rato nos ponen al corriente de todo el movimiento político Religioso de España y del extranjero.

**Buen Suceso 18. Apartado 398 MADRID.**

Para la Colonia se admiten suscripciones en nuestras Casas al precio de **8** pts. ADELANTADO

## -AINOFOL-

REGISTRADO

PATENTADO

Para toda clase de lavados sin necesidad de jabón.

ECONOMÍA DE TIEMPO, DINERO Y TRABAJO  
HIGIENE.

Agente exclusivo para la venta en los Territorios de La Guinea.

-José Villarroya - Santa Isabel-

## RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

Dirección  
Telegráfica y  
Telefónica

# RITO

## BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

—FERNANDO POO—

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de despacho al público de **8** a **11** por las mañanas y por las tardes de **2** a **4**, menos los Sábados.

Se cierra los Domingos.

AGENTES: **THE AMBAS BAY TRADING CO., LTD.**


RAFAEL CASAL SANCHEZ  
**Propietario Agricultor - - Comerciante**

Exporta CACAOs a Comisión y a Destino  
**Santa Isabel Banapá**

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
**ALONSO Y TORNER**

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS y Perfumería fina.  
Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor.

 No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Sifones, y en la Fabricación de Legías

**Calle de Sacramento**  
**Santa Isabel**

**Gran Canaria (Las Palmas)**

**PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON**

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

**Se remiten muestras al menor aviso.**

**PEREZ Y MORA**

Exportadores de cacao y productos del país.  
Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

**LA FERNANDINA. - LOSMANGOS. - LA ISABELINA.**

**Casa en Bata** (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

**Las Palmas** (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general **"PEMORA"**

Clave en uso **A. B. C.** 5ª edición.

# Servicios de la Compañía Trasatlántica

## Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los Puertos de Galicia y Norte de España.

## Línea de New - York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New- York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New- York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

## Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

## Línea de Venezuela—Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa,) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico; para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

## Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 7 Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1 y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 19 Agosto, 16 Septiembre, 14 Octubre, 11 Noviembre y 9 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 27 Enero, 24 Febrero, 24 Marzo, 21 Abril, 19 Mayo, 16 Junio, 14 Julio, 11 Agosto, 8 Septiembre, 6 Octubre, 3 Noviembre y 1 y 29 Diciembre, directamente para Singapore y demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

## Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

## Línea Brasil-Plata

Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Gijón y Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 y de Cádiz el 23, para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 16 para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas á familias, precios especiales por camarotes de lujo rebajas en pasajes ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasejero dirijirse a las Agencias de la Compañía.

**AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30%, en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

# LA GUINEA ESPAÑOLA

Sanairo. Texto Aires de España.—Religión y moral Santoral Buseando una s. l. u. i. o. n.—Estudios Coloniales El cacao.—Por Dios y por la Patria El P. Juanola.—Centros Oficiales.—Por esos Mundos.—Ojeada sobre la Quincena.

## Aires de España.

**C**ON los frescos aires de nuestra querida España deseamos hoy confortar a nuestros amables lectores de la Colonia fernandiana, en la que junto con los primeros aunque tímidos tornados que ya empiezan a visitarnos, se presentan los recios calores que encienden y calcinan la pesada atmósfera que nos rodea.

Recordarán los amables lectores como no ha mucho estampamos una correspondencia de España en que a grandes rasgos se describían los trabajos de propaganda colonial que de un cabo a otro de la Península realizaba nuestro venerable e Ilmo. Prelado, quien no encuentra mejor medio para descansar de las pasadas fatigas que continuar desde allá laborando en pro de sus amadas Misiones, que constituyen el rebaño a su solicitud encomendado por la Divina Providencia.

Dejemos la pluma al Rdo. Padre Cirilo Montaner; que nos escribe así desde nuestra casa Misión de Tolosa.

RDO. P. DIRECTOR DE

“La Guina Española.”

Cumpliendo la palabra dada a los amables lectores de la Revista de su digna dirección, voy a decir brevemente lo que más les pueda interesar con relación a nuestro bondadoso Prelado.

Casi todo el mes de Agosto lo ha pasado S. Ilmo. en las frescas y amenas montañas de las Provincias vascongadas. Aquí en este venturoso solar donde la fe católica echó más hondas raíces que los seculares robles en el seno de sus sierras, donde las costumbres cristianas se conservan más puras que las cristalinas fuentes que saltan de sus rocas, donde las tradiciones patrias se guardan fuertes como el hierro que se esconde en sus entrañas; aquí es en donde nuestro amado P. Vicario Apostólico ha experimentado, de un modo más notable, el

renacimiento de las fuerzas y energías perdidas en esas latitudes

Y en qué se ha ocupado S. Ilmo. durante este mes? Ante todo debo manifestar que S. M. la Reina Madre le había indicado, en Madrid, que deseaba volver a verle y que si le era posible fuese a visitarla de nuevo en San Sebastián S. Ilmo., para quien las indicaciones de nuestros Soberanos son órdenes, no tardó cumplir los deseos de S. M. y así el día 11 fué el designado por la augusta Señora para recibir en audiencia a nuestro Rmo. Prelado en el Palacio de Miramar, cabiéndome el alto honor de estar presente durante la audiencia. Cuando el Ilmo. Padre iba a besar la Real mano, adelantóse S. M. besándola primero a Su Ilmo. No pueden figurarse nuestros lectores el interés con que S. M. preguntaba por nuestras Misiones; quería saber nuestro modo de misionar y evangelizar esos pueblos; preguntaba por las dificultades materiales y morales con que tropezábamos, mostrando gran sentimiento al oír los obstáculos que se oponían, a que se hicieran cristianos, sobre todo las mujeres, sujetas a los polígamos, pues la augusta Señora hubiera deseado que todos gozaran del beneficio del Santo Evangelio, al mismo tiempo nos encantó por el profundo respeto que mostró a las disposiciones eclesiásticas. Luego S. M. dijo tenía grandes deseos de oír las Conferencias con proyecciones, que S. Ilmo. había dado en Madrid y otros lugares y añadió: si V. las da en San Sebastián tenga la bondad de avisarme que iré.—Entonces S. Ilmo. al ver tanta afabilidad, dijo a S. M.: Señora: si fuese del gusto de S. M. yo no tendría inconveniente en darlas donde S. M. disponga.

—¡Ah! entonces cuando el Rey venga aquí yo le llamaré a V. y si le dicen que ha tardado mucho en volver a Fernando Póo, diga que nosotros hemos sido la causa.—Luego se levantó S. M. y besándole nosotros respetuosamente la mano, la besó Ella a S. Ilmo. y le acompañó hasta la antesala presentando la misma augusta Señora a S. Ilmo. a varios Señores que estaban aguardando. En espera pues de S. M. el Rey estamos aquí en nuestra Residencia de Tolosa disfrutando de este amenísimo clima.

Mas como S. Ilmo. tiene el hábito de trabajo hartó arraigado, no sabe estarse mano sobre mano, sino que siempre ha de estar en provechoso movimiento ya administrando la sagrada Confirmación en los numerosos pueblecillos de estas montañas: ya

dirigiendo su insinuante y autorizada palabra a los pueblos en sus Iglesias, ya dando Conferencias con proyecciones, vulganzando el conocimiento de nuestra Colonia guineense, ya emprendiendo excursiones en las cuales se fomenta o bien la piedad o se adquieren conocimientos útiles.

Un día en cómodo y ligero automóvil visitó Su Ilmta. el celeberrimo pueblo de Azpeitia, cuna del ínclito San Ignacio de Loyola. Nos dirigimos a la suntuosa Residencia de los P. P. Jesuitas que hicieron a su Ilmta. una solemne y cariñosa recepción. Nos introdujeron en la solariega Casa de los Loyolas en donde pudimos admirar y venerar los lugares santificados por la presencia de San Ignacio: allí oramos en la riquísima Capilla del Santo de Loyola, que antes fué la habitación en donde se curó de las heridas recibidas en la defensa de Pamplona y de donde salió trocado de soldado y capitán de Carlos V. en soldado y general de las Milicias de Jesucristo: en fin, nos enseñaron cuanto de notable encierra el suotuso y secular edificio que todo él respira santidad y tradiciones patrias. Su Ilmta. visitó en Loyola a un venerable Obispo inglés que por aquellos días se había recogido en aquel sagrado recinto y despidiéndonos de los R. R. P. P. Jesuitas nos dirigimos a la parroquia de Azpeitia en donde vimos la grandiosa Iglesia y en ella la Pila bautismal donde fué regenerado a la vida de la gracia el gran Fundador de la Compañía de Jesús, San Ignacio de Loyola.

Otra de las ocupaciones de Su Ilmta. durante algunas tardes ha consistido en visitar varias Fábricas de distintas manufacturas que en esta Villa de Tolosa se encuentran. Es esta población eminentemente industrial, pues solamente en el trayecto del río que recorre este distrito se encuentran más de treinta Fábricas, principalmente de papel. Aquí está la célebre Fábrica de Boinas de D. Antonio Elosegui, la cual produce más de 2,000 boinas diariamente. Maravilloso y complicado es el mecanismo que se necesita para hacer una boina: vimos como por un extremo de la Fábrica entraba la lana en bruto, y por otro salía hecha la linda boina que con tanta gracia llevan los vascos. Visitamos varias Fábricas de papel que son las que más abundan por aquí. Desde los bastos trapos y toscos palos hasta el más satinado papel vimos como se iban trasformando por muy complicado mecanismo.

Casi todas estas Fábricas se ocupan actualmente en la fabricación de papel para cartas y sobres y algunas hasta de noche trabajan, pues son enormes los pedidos que tienen hechos de estos artículos para Francia en donde todas las industrias están poco menos que paralizadas. Los trenes que por esta vía se dirigen a Francia van repletos de mercancías para aquella Nación: ¡y nos culpan de llevar víveres a los alemanes en Camerones!

Pero lo que más nos llamó la atención, y que conviene se sepa por ahí fué que en la Fábrica de boinas observamos que iban empacutando grandes cajas de boinas con rótulos ingleses y otras sin

la marca de la Fábrica siquiera y preguntado el motivo, nos contestó el Director». Miren, Padres, todas estas que Vds ven con etiqueta inglesa han de ir a los Estados Unidos, en donde tenemos muy buen comercio y si estuvieran con el rótulo en español, no las admitirían; y estas otras que no tienen ni siquiera marca de fábrica, deben destinarse a Inglaterra para poder poner ellos la etiqueta a su gusto: nosotros no queremos tanto la fama, como el negocio y sin competencia; así lo hacen los catalanes con sus telas y manufacturas, pues aun en España tiene más salida si van con etiquetas extranjeras. Vimos también en la Fábrica de papel cosa parecida; pues a pesar de que desde el Dueño hasta el último operario eran todos españoles, los sellos y marcas, que imprimían en las mismas fábricas, estaban escritas en alemán, inglés, francés, etc. «25 Kartestalki» — Peper extra - strong» «Lein papier» etc. etc. No necesita comentarios tal proceder y necesidad.

Estos pueblos son sobre manera laboriosos: cierto que de sí los terrenos no son muy fértiles pero se les hace producir a fuerza de trabajo, por esto, estos pueblos no conocen la miseria; viven en casas bien construidas y de relativo desahogo; se alimentan con abundancia y visten con relativa elegancia, y es que aquí todo el mundo trabaja: no es raro ver a la mujer guiar un carro o una carreta de bueyes: ella es una verdadera ayuda del hombre aun en el trabajo, pues se la ve en el campo lo mismo que en la Fábrica ayudando al hombre, no como bestia de carga sino como inseparable compañera. En pocas partes es la mujer más respetada, honrada y señora que en estas provincias, pero en pocas también sabrá cumplir su misión mejor que en estas tierras, puesto que de tal manera se dedica al trabajo que no falta por ello a los quehaceres domésticos y a la educación de los hijos.

Me he alargado, P. Director, más de lo que intentaba; V. puede quitar lo que tenga por conveniente y en espera de nuevas noticias que comunicar se ofrece de V. S. S. y H<sup>o</sup>. in Corde Matris y B. S. M.

Cirilo Montaner

### • ¡¡Libertad!!

*Libertad*, pero abajo los conventos;  
*Libertad*, pero al fraile echadlo fuera;  
*Libertad*, sí, pero la monja muera;  
*Libertad*, para estar de ley exentos.  
*Libertad*, libertad; vengan tus vientos;  
*Libertad*, para hacer lo que yo quiera:  
*Libertad*, para mí, la pido entera:  
*Libertad*, de emitir mis pensamientos:  
*Libertad*, y que enseñe el ignorante:  
*Libertad*, sí, pero que en Dios no creas;  
*Libertad*, para el pillito y el tunante:  
*Libertad*, a las bombas y a las teas.  
*Libertad*, libertad, tan repugnante,  
 Abomino de tí; ¡maldita seas!

(José Serrano Aguilera.)

# Religión y Moral

## SANTORAL

- Día 26 M. ss. Luciano Marciano, y mártires.  
 Día 27 M. s. Vicente y stas. Sabina. Cristeta mrs  
 Día 28 J. ss. Simón Cananeo y Judas Tadeo, aps.  
 Día 29 V. s. Narciso Obispo, y mr.  
 Día 30 S. ss. Claudio, mr. y Serapio, ob.  
 Día 31 D. s. Quintín, mr.

### NOBIEMBRE

- Día 1 L. *La fiesta de todos los Santos*. s. Galo.  
 Día 2 M. La Conmemoración de los Feles difuntos.  
 Día 3 M. Los innumerables mrs. de Zaragoza.  
 Día 4 J. s. Carlos Borromeo, ob. y sta. Modesta, vg.  
 Día 5 V. s. Zacarías y sta. Isabel, pad. de s. Juan Baut.  
 Día 6 S. s. Severo. ob. y mr.  
 Día 7 D. ss. Florencio y Ernesto, obispos.  
 Día 8 L. ss. Severo, Severiano y Victorio, mrs.  
 Día 9 M. s. Teodoro mr. y la Dedicación de la Basílica de Salvador en Roma.  
 Día 10 M. s. Andrés Avelino, cfr. y sta. Trifosa mar.

## Buscando una solución

(Continuación)

### IV.

#### Solución del problema a) indirecta, b) directa

Desentrañemos esa fantástica argumentación, analicemos su base y distingamos apreciaciones de apreciaciones. Pero antes que todo, sentemos á modo de preámbulo un puñadito de verdades incontrovertibles, que dan al traste con el criterio bruto, que sirve como de esqueleto al especioso argumento. 1ª) El hombre no es la materia; es un compuesto orgánico de espíritu y materia, de alma y cuerpo; por consiguiente aunque sus acciones se desenvuelvan en la materia, flotan sobre su superficie y son emanaciones vitales de un principio superior á la materia que es el espíritu que lleva envuelto entre los pliegues del constitutivo de su ser inmaterial un destino altísimo como es la inmortalidad. Todo lo que sea, pues, encadenar el espíritu a la materia y confundir la virtualidad vivificadora de la acción vital, con la inconsciente operación del instrumento, es atentar contra la psicología de nuestro ser, pues altera su innata constitución.

2ª) La vida del hombre hoy por hoy se desenvuelve aquí abajo, pero debe repercutir allí arriba, porque tiene aspiraciones y destinos supramundiales que serán una realidad encantadora en la eternidad. Dios nuestro Señor como nos dice el Catecismo, ha criado al hombre para conocerle, amarle y servirle en esta vida y después gozarle por siempre en la otra. Esto refleja la aspiración constante y universal de la humanidad que S. Agustín con su estilo filosófico grabó en aquellas palabras; «*Fecisti nos Domine ad te, et inquietum est cor nostrum donec requiescat in te*» Hicístenos, Señor. para tí, e inquieto estará nuestro corazón hasta que descanse en tí.

La vida, pues, los elementos que la integran, son medios que debemos ordenar mediata ó inme-

diatamente á la consecución de nuestro último fin; tergiversar este orden de vida es atentar contra nuestro porvenir. Por consiguiente analizando ese argumento á la luz de los principios constitutivos de nuestro ser y á la luz de nuestros destinos, pierde toda consistencia y carece de base sólida: a) porque subordina el espíritu a la materia; b) porque hace de los medios nuestro fin; y c) consiguientemente rompe toda relación de subordinación y dependencia del hombre de su Hacedor supremo, en cuyo reconocimiento consiste la religión, cuya expresión más genuina es el culto, toda vez que sin culto, no se concibe la Religión. Tres absurdos de los cuales el primero atenta contra la metafísica, el segundo contra la filosofía moral y el tercero contra el sentimiento religioso del género humano.

B.)= Sentados estos antecedentes que incontrovertibles como son en psicología y en el campo de la ética, cortan de un tajo la base del flamante argumento, entremos a discutirlo más directamente. No negaremos los avances estupendos de la industria y del comercio y confesamos, porque no somos refractarios al verdadero progreso, que se yerguen como los gigantes de la fábula en medio de nuestra sociedad: negarlo, sería una tontería; no hay más que visitar nuestros centros fabriles y surcar rápidamente los mares o lanzarse a viajes de sport para sentir al momento el calor de esa actividad mundial. Es cierto asimismo que las necesidades han aumentado y esto por desgracia nuestra. La vida de nuestros abuelos era más modesta, se pasaban admirablemente sin ese aglomeramiento de exigencias de la vida moderna que hoy forma lo imprescindible de la moda, del salón, del casino y de la sociedad X: eran más sencillos y más morigerados, de costumbres más patriarcales, chapados a la antigua; y ese conjunto económico-moral de su modo de ser simplificaba con mucho los gastos.

Hoy el mundo ha cambiado, el prurito de ser más que lo que se puede y la vanidad lo invade todo, la gente de tertulia afeminada por una moda loca se lanza con frenesí a las complicadas exigencias de la etiqueta, de la amistad y del bien parecer: la clase media a pesar de sus apuros, desea también sus desahogos y su altura; el pueblo, como le han arrancado la fe de sus mayores, se avergüenza de ser pobre porque no sabe que Jesús, pobre también, dignificó la pobreza; y quiere en consecuencia un desquite en el banquete de la vida tirándose por gastos, excesivamente desahogados para lo que permite su posición: añádase a lo dicho el acaparamiento de los capitales en las manos de pocos y el afianzamiento bajo formas muy disimuladas de la usura entre la clase media y menesterosa. La parálisis de la actividad productiva ante las exigencias de la actual sociedad revestiría los caracteres de una verdadera bancarrota: pero ahora pregunto yo: ¿existe de hecho o puede existir moralmente esa paralización? ¿el descanso del día festivo significa la paralización de la industria y del comercio con perjuicios económicos? Respondemos rotundamente que no. (Ruiaz)



# Estudios Coloniales

## El cacao

No queremos hacer ahora un estudio sobre el cacao, principal riqueza, por no decir única al presente, de esta isla.

Solo deseamos, ya que ahora estamos en lo fuerte de la cosecha de este fruto, ilustrar a los agricultores de la Colonia acerca del procedimiento de preparar el cacao para que tenga buena aceptación en el mercado, según se hace en los varios países donde se cultiva esta planta.

Sin manifestar nada por ahora de lo que aquí se verifica, que es mucho y bueno y de lo que podríamos decir de nuestra cosecha, solamente resumiremos un estudio de Mr. Etherington con algunos comentarios y aclaraciones.

Entre los varios trabajos que se han de verificar en la labor anual de una finca de cacao ninguno es de mayor importancia que el de la fermentación y curación del fruto; pues de ello depende en gran manera el precio que se obtenga y por lo tanto el beneficio que produzca la finca.

Esta preparación del cacao se realiza con diferentes métodos en los distintos países productores de este fruto.

Y así en Nicaragua no se prepara de la misma manera que en Sto. Thomé, ni los métodos de Trinidad son los mismos que en Ceilán. Para estas diferencias pueden hallarse razones, ya meramente locales, ya también dependientes de las demandas del mercado abastecido.

**Fermentación.** Al hacer la recolección del cacao maduro se reúnen las piñas o mazorcas en grandes montones en un sitio adecuado de la plantación, o bien se llevan a un cubierto cerca del secadero para desgranarlo. Para esto se rompe la piña con un machete o cuchillo y las almentras o granos con la pulpa que las rodea se echan en espuelas o en pequeños cajones.

La fermentación no es otra cosa que el procedimiento de *condimentar el cacao en su propio jugo*, acto por medio del cual la almendra absorbe el licor vinoso de la pulpa.

El objeto de la fermentación es 1º remover la pulpa sacarina que rodea las almendras. 2º Hermosear el color del cacao, transformándolo de morado oscuro en acanelado perfecto. 3º Dar a la almendra mejor condición para la trituration. 4º Endurecer la cáscara del grano, haciéndolo dúctil a la vez, impidiendo así que se quiebre durante la transportation al mercado. 5º Mejorar el gusto o sabor. 6º Y por último evitar el moho.

La fermentación no es esencial y por esto en algunos países no se practica y en otros solo hasta cierto punto.

En algunos mercados es estimado el cacao sin fermentar y de un color morado oscuro; pero los mejores cacaos son más o menos fermentados, y en Ceilán,

donde los cultivadores trabajan por obtener un buen cacao, se lleva a cabo por completo la fermentación. El tiempo y método como se verifica varía mucho en los diferentes países, como se ha indicado.

En Nicaragua se hace la fermentación en dos o tres días mientras que en Guatemala y El Salvador se invierte la mitad de ese tiempo. En Surinam se lleva a cabo muy cuidadosamente y se emplean seis o siete días en todo el trabajo, resultando luego el excelente producto por el cual se ha hecho famoso. En Venezuela se hace en sacos llenos del fruto puestos al calor del sol durante el día y dejándolos trasudar durante la noche, mientras que en Méjico se cavan hoyos en tierra, en los que se pone a fermentar el cacao, cubriéndolos con hojas de plátano. En la isla Trinidad la fermentación no se practica por muchos agricultores; aunque conforme adelanta el cultivo del cacao va aumentando la práctica de la fermentación.

En algunas partes se hace ya a la intemperie, ya en cobertizos construidos para ese intento. En algunos países se verifica en cajas especiales o depósitos, y en otros obtienen excelentes resultados colocando el fruto en grandes montones en un sitio o piso algo en declive para que el jugo de la pulpa pueda escurrirse. Estos montones los cubren o con un paño tosco, o tan solo con hojas de plátano. Para obtener una fermentación uniforme en todo el montón, revuelven el cacao diariamente y lo cubren de nuevo.

El calor del fruto en fermentación aumentará gradualmente, no debiendo permitir que sea excesivo porque puede afectar a la calidad del producto. Aunque los agricultores no convienen respecto al grado de temperatura en la fermentación, con todo puede señalarse como término medio la temperatura de 35 a 40 grados centígrados. El tiempo que ha de durar esta operación casi no puede determinarse: cada agricultor ha de procurar saber por experiencia propia cuándo el cacao está suficientemente fermentado. No obstante algunos designan por regla general de 4 a 6 días.

**Lavado** Luego de fermentado, someten el cacao en algunas partes a la operación del lavado. Sobre lo cual existe gran diversidad de opiniones. En Ceilán, cuyo cacao es, en cuanto al aspecto, de los mejores, siempre se lava.

En Trinidad al contrario, no se observa el procedimiento del lavado siendo la principal razón, el creer que el mayor precio que puede tener el cacao lavado, no compensa las pérdidas en peso y las labores que requiere. El fin del lavado es separar la pulpa adherida a la almendra, y de esta manera presentarlo limpio al mercado, que desea el cacao limpio, como el de Alemania y el de Londres. Pero existen otros muchos mercados que no requieren que el producto esté lavado, como el americano y otros.



No se practica el lavado como costumbre en Nicaragua, ni en las islas de las Indias occidentales; y más o menos se realiza en El Salvador y Guatemala.

El profesor Preuss, autoridad competente en el cacao, dice que el aroma delicado de los de Guatemala, Tabasco, El Salvador y algunos otros de la América Central, es debido a que todos ellos son sometidos al procedimiento del lavado. Otros no son de ese parecer. El lavado se hace colocando el cacao fermentado en canastos o cajas abiertas de madera en las que se echa agua suficiente y al mismo tiempo restregándolo con las manos, hasta que toda la materia pulposa se desprenda.

En otras partes se aprovechan las aguas corrientes, en las que el cacao sale más limpio. También utilizan los depósitos de agua y en algunos puntos se hace uso de maquinarias para remover la almendra mientras fluye agua sobre ella, resultando el fruto completamente limpio.

*Desecación.*— Hágase o no el lavado, después de la fermentación se debe secar bien el cacao. Puede esto efectuarse o por el calor natural del sol; o por el calor artificial en secaderos contruidos expresamente con ese objeto. La desecación es una curación que debe hacerse perfectamente. No debe dejarse al cacao ningún residuo al tiempo de ensacarlo para llevarlo al mercado, porque perdería mucho de precio, y en esta ocasión es cuando esto debe realizarse.

El secar y curar el cacao a favor de los rayos del sol es menos costoso y produce mejores resultados en dicho fruto por su mejor color y apariencia.

Los secaderos artificiales se construyen de muy diversas maneras, aunque en casi todo lo esencial convienen más o menos.

En Trinidad el cacao es tendido en tableros puestos al sol y pueden ser recogidos y puestos a cubierto en caso de lluvia. En otras partes se hacen techos corredizos, que pueden abrirse al sol o cerrarse cuando se desea. En Venezuela y en otros puntos de la América del Sur se presta mucho cuidado al acto de la desecación o curación, y donde no se lleva a cabo la fermentación, se emplea tierra roja para quitar la pulpa a las almendras. Allí se considera necesario que el primer día, en que se expone el cacao al sol, debe recibir toda la intensidad de su calor. Por la tarde se amontona en una habitación seca y se cubre con paños durante la noche. Al segundo día se tiende de nuevo y se cierne sobre él una pequeña cantidad de tierra roja bien seca y pulverizada, lo que le da un hermoso color y lustre. Se continúa exponiendo a la acción del sol durante dos o tres días más en tableros, cuidando de amontonarlo en el cuarto seco y así queda preparado para el mercado una vez hecha la selección. Para esta operación hay que entresacar los granos partidos y el sucio que contenga, etc. etc. Luego se clasifican y dividen en tres o más clases, según el tamaño, calidad, apariencia y buen

color del fruto, trabajo que generalmente hacen las mujeres.

El grado de una perfecta desecación solo puede ser determinado por una persona experta y práctica.

El cacao de color claro tiene mejor sabor y cuando está bien llena la almendra y con un color canela o rojizo pálido, puede considerarse como el cacao de condiciones más excelentes. Empero en algunos mercados hay especial demanda por el de color oscuro.

*Lustre y coloración.* Aunque en muchas partes no se hacen más operaciones que las descritas en la preparación del cacao, no obstante en otras partes se lleva a cabo un método especial para lustro y darle color.

Como ya se ha indicado, en Venezuela emplean tierra roja bien seca para la curación y al mismo tiempo para mejorar el color del grano. En las islas de la India Occidental emplean varias sustancias, como almidón, achiote, almagre y tierra roja con el mismo fin de dar color y lustre a las almendras. Aunque parece que estos medios los usan más los comerciantes que los cosecheros, acaso para dar una apariencia uniforme a las grandes cantidades compradas a pequeños productores, cuyo cacao difiere en aspecto y calidad.

En las mencionadas islas y en algunos otros países usan además otro procedimiento para dar lustre al cacao y quitarle el moho, que en tiempo de humedad tiene propensión a desarrollarse. Consiste en amontonar el cacao ya seco y luego comienzan pisotear a estos montones y cuando se vuelve a extender con el pisoteo, con palas de madera se vuelve a amontonar y a pisotear de nuevo con cuanta más gente mejor, porque con el roce de los pies y de unos granos con otros se le quita el moho y se le da un excelente lustre.

Elgunas veces añaden a esto espolvorear los montones con tierra roja y con eso toma mejor lustre y color.

En otras partes en vez de hacer eso con los pies, se restregan las almendras con las manos y de este modo se deja el cacao bien lustroso, se ensaca y se envía al mercado.

Después de enterarnos de los precedentes datos, vemos que gracias a Dios, a pocos tenemos que envidiar, porque en general en nuestra isla podemos decir que la mayor parte de los cosecheros, aun de los mismos indígenas, están suficientemente enterados de los procedimientos en la preparación de nuestro cacao.

Ya no se practican apenas por ninguno aquellos procedimientos de hace 20 años, con los que la mayor parte, como eran noveles en esa práctica, especialmente los indígenas, presentaban un cacao todo ahumado y de mal aspecto, lo cual contribuyó a dar mala fama al cacao de Fernando Pòo, a pesar de que la mayor parte lo enviaban bastante bien preparado.

Ahora los procedimientos de nuestros cosecheros pueden competir con los de cualquier otro país cultivador de este fruto. Por eso es de extrañar que

el cacao de Fernando Poo continúe con tan mala fama, pudiendo competir sino con los mejores' por lo menos con los buenos de América y aun aventajándolos en alguna cualidad, como por ejemplo en manteca. Hemos sabido de algún chocolatero de la Península, que, al conocer el cacao de Fernando Poo, dijo resueltamente que no quería en su fábrica otras clases de cacao que el de Fernando Poo.

Hemos oído muchas veces que varios comerciantes venden los buenos cacaos de Fernando Poo como si fueran americanos, y de los buenos, dejando con el estigma de Fernando Poo a los de peor clase de esta isla. Esto sería una injusticia, de la que, a ser verdad, había de protestar toda la Colonia y poner remedio a ese proceder tan poco honroso para los que lo efectúan y tan perjudicial para todos los cultivadores de esta Colonia.

Esto no obstante, hemos de procurar trabajar más y más en la buena preparación, especialmente en presentarlo al mercado con buen aspecto, dándole el lustre y el color atractivos que le dan en otros países.

Además nos habríamos de fijar en gran manera en la selección, haciendo con cuidado tres ó más clases de cacao. Para lo cual ayudaría no poco traer a la Colonia algunas muestras de los buenos cacaos americanos y de otros países, que tienen mejores precios en el mercado, para poder aprender e imitar.

*Nabam. C. M. F.*

## Labor del Misionero

### GALERIA DE HEROES.

El Rdo. P. Joaquin Juanola.

#### IV) El Misionero.

En los mismos moldes de la idea religiosa vació cuidadosamente toda su existencia de Misionero. Sabía muy bien, que el Misionero, Apóstol de la verdad y heraldo de la civilización, desarrolla entre los pueblos una obra meritisima de religión, de caridad, de educación moral, de reconstitución social, de progreso y de patria; y ese ideal elevadísimo y de tendencias humanitarias le entusiasmaban. De ese noble concepto surgió potente en su alma la inclinación a la obra de las Misiones de Infieles: en su humildad nunca se creyó digno de ser elegido para este ministerio divinísimo porque no veía en sí las virtudes que para ello eran necesarias; así lo confesaba él mismo con la ingenuidad de un niño.

A fines de 1884 la obediencia le destinaba a Fernando Poo con otros diez y siete compañeros para fundar las proyectadas Misiones de Annobón, Corisco y Cabo S. Juan: le cupo en suerte, como ya dijimos, la Misión de Annobón.

En sus principios todas las Misiones fueron muy penosas y difíciles en estos países; pero la de An-

nobón, lo fué, si cabe, más que las otras. Imagínense nuestros lectores, a cinco religiosos que desembarcan en el mes de Agosto en una Isla situada cerca del Ecuador, en donde el sol cae aplomado sobre sus cabezas; sin albergue, mal vistos de los indígenas a quienes van a llevar los luces de la verdadera civilización; aislados por cientos de millas de mar de toda comunicación con sus Superiores y con el resto de la humanidad. Allí el Superior era quien debía tener ánimo para sí y alientos sobrehumanos para infundirlos en los demás.

Se cobijaron en un mal cubierto que servía a la vez de Iglesia y de cementerio; una nube de mosquitos y un ejército de ratones era la compañía que jugueteaba de continuo sobre sus cabezas y un campo sembrado de cadáveres debajo de sus pies. Su aislamiento era absoluto: por espacio de tres meses no se les acercó nadie, antes huían de ellos los Annoboneses como si se tratara de enemigos de quienes hubieran recibido mucho daño. Esto les hacía pasar ratos tan tristes que al P. Vila le hacían llorar amargamente, pero el P. Juanola nunca perdió el ánimo y con grande serenidad se alentaba a sí y a los demás compañeros; verdaderamente que para abordar aquella situación aislada y crítica se necesitaba un hombre del fuste del P. Juanola.

A los tres meses comenzó a acercárseles a escondidas un niño del pueblo; agasajándole se sirvieron de él nuestros Padres, como de reclamo para atraer a otros y entrar en comunicación franca con aquellos indígenas. José, que así se llamaba el niño menudeaba las visitas a la Misión, pero siempre solo, para no dar a conocer su trato con aquellos Padres: al fin José manifestó en su casa; al instante una mujer se presenta a la Misión anunciándose como madre del niño; recibieronla bien nuestros Padres, tratáronla con amable generosidad y le hicieron algunos regalillos que le agradaron muchísimo. El chico más valiente cada día, convidó a sus compañeros, haciendo lenguas de los Padres; atraídos por el cariño y despreciando las prevenciones del vulgo comenzaron a frecuentar nuestra casa y a tratar con los Misioneros; por ellos se pudo tener noticia del genio, costumbres y prácticas de los pobladores de Annobón. Para extirpar toda prevención desfavorable resolvió el Superior, P. Juanola, amoldarse a todos sus gustos y costumbres, salvas las leyes de Dios y de la Iglesia. Organizó el Consejo de ancianos compuesto de las personas más caracterizadas, a quienes daba expresivas muestras de respetuosa deferencia pidiéndoles el parecer y tomando en cuenta sus informaciones en los negocios que se le ofrecían. Con tales muestras de aprecio se acabaron de persuadir los annoboneses que con el concurso de los Padres, lejos de menguar su autoridad, se acrecentaba más todavía. Con estos resortes de la evangélica diplomacia del P. Juanola se inició favorablemente, después de tantos sinsabores, la conversión y civilización de aquellas gentes.

Otra cuestión de consecuencias se presentó ya desde los principios a la prudencia del P. Juanola: en aquella Misión, al estudiar las costumbres de

los Annoboneses, observaron que el *Sacristán* hacía de tiempos atrás los oficios de *Cura* de almas; él organizaba el culto religioso en la Iglesia; y dirigía los rezos públicos; la mayor parte de los prácticas eran corruptelas y reminiscencias muy desfiguradas de la antigua cristiandad, que habían degenerado en verdaderas supersticiones: pero lo que llamó poderosamente la atención de nuestros Misioneros fué que el mencionado *Cura* administraba el santo Bautismo a todos los recién nacidos. Estudióse el caso, examinóse la intención del bautizante, la forma y materia del sacramento; discutióse el *pro* y el *contra* y llegaron a inclinarse por la validez; pero como intercalaba algunas palabras en la forma sacramental y el caso no era para menos, elevóse la cuestión a la Sta. Sede: en Roma se resolvió en conformidad con el parecer de nuestros Padres pero era tal la ignorancia religiosa aun en las verdades más rudimentarias de nuestra fé y tan dados a vicios y supersticiones que ninguna diferencia había entre ellos y los bubis fernandianos: el P. Juanola, como era su deber, prohibió que el mencionado *Cura* bautizara en adelante, al mismo tiempo tuvo que intervenir para hacer desaparecer el error de que las viudas, no podían contraer nuevas nupcias y orillar las dificultades que con menoscabo de la higiene moral del matrimonio se oponían a la celebración de los enlaces canónicos.

El principio de la regeneración de un pueblo está en la juventud; así lo entendía nuestro Padre, cuando uno de sus primeros cuidados fue el educar la juventud; abrió las escuelas para varones y se inauguraron instrucciones catequísticas para las niñas: la juventud correspondió á los trabajos del Misionero y desde entonces comenzó la época de reconstitución religiosa y moral de Annobón.

Cuando tenía de este modo ordenada aquella nascente cristiandad fué llamado por el Rmo. P. Ramírez a Sta. Isabel.

El año 1887 residió del Rmo. P. Prefecto Apostólico el encargo de buscar el lugar más á propósito para la fundación de Concepción: veintidos días de andar por aquella incultos bosques le valió una fiebre que le puso al borde del sepulcro. A vuelta de variadas peripecias fundóse la Misión de la que fué su primer Superior. Desde una pobre casita de D. Guillermo Vivour donde se hospedaban transitoriamente nuestros misioneros, comenzaron las frecuentes correrías apostólicas, con las privaciones consiguientes á toda fundación, á la pobreza de los expedicionarios y á los prevenciones de aquellas gentes supersticiosas: pero á todo hacía frente el carácter expansivo del P. Juanola y la actividad del fervoroso P. Puente. Viviendo todavía en la choza de la bahía, recibió el P. Juanola la visita de varios muchukus, entre otros la del célebre Sas, inquieto reyezuelo de Baho: el fué el primer europeo que recorrió el valle de Moka y visitó al titulado Rey de los bubis, Moka, última autoridad efectiva del antiguo régimen bubí, que falleció, después de un largo reinado, en Marzo de 1899. Instaló el Colegio de Concepción que fué el germen de aquel floreciente poblado, mirado en la actualidad

por misteriosas enfermedades, que han hecho de aquel floreciente centro de vida una triste soledad: diariamente ó con mucha frecuencia visitaba los pueblos de la comarca y en todos ellos se presentaba como el médico de los cuerpos, el bálsamo del corazón y la salud del alma.

En 1888 fué llamado á Sta. Isabel para asumir interinamente la Prefectura por muerte del Rmo. P. Ramírez' cuya primera autoridad desempeñó también a la prematura muerte del Rmo. P. Vall-Llovera. Desde su residencia de Sta. Isabel hizo en sus buenos años excursiones ministeriales frecuentes por los poblados bubis cercanos á la capital y otras de carácter transitorio y circunstancial. Inició, a una con el difunto P. Andreu, los trabajos apostólicos del distrito de Rebola donde los naturales le conocían con el nombre de *Padre Molepo*, el Padre de los cuatro ojos, por el uso que hacía de los anteojos; allí puso al catequista Santiago y con frecuencia giraba la visita a aquel retraido poblado que posteriormente y con más detención regaron con sus sudores otros varios beneméritos Misioneros. Visitaba así mismo con relativa frecuencia los pueblos bubis situados por Banapá, sin otro viático que su ración de arroz, pescado seco y un poco de vino que era el espléndido menú de sus expediciones. Los últimos lustros de su vida, las ocupaciones, sus achaques, lo pesado de su compleción natural le impidieron dedicarse a empresas de esa índole, siendo su trabajo en esta última etapa directivo en diferentes aspectos y de correspondencia epistolar.

*Ruiaz*

## CENTROS OFICIALES

Del Boletín Oficial del 15 de Octubre tomamos el siguiente Decreto del Gobierno General relativo a los registros civiles.

Teniendo en cuenta las dificultades que se ofrecen para que los jueces municipales puedan asistir con arreglo a lo dispuesto en el artículo 77 del Código civil, a la celebración de los matrimonios canónicos que se celebran en los poblados aun cuando los contrayentes den el aviso oportuno; y considerando que dicha falta de asistencia puede originar en su día grandes perjuicios a los interesados por la no inscripción en el registro civil del referido acto; este Gobierno General en uso de las facultades y atribuciones que le están conferidas, ha tenido a bien decretar lo siguiente:

1º— Los comandantes de los puestos militares establecidos y que se establezcan en lo sucesivo en aquellos poblados pertenecientes a la demarcación o término municipal de esta Ciudad, se considerarán como delegados del Juez municipal de la misma para representarle en el acto que para la celebración del matrimonio canónico debe asistir éste, y a aquel se dará el aviso oportuno por los interesados con la anticipación debida.

2º— Dado el aviso por los contrayentes en la for-

ma que se expresa en el modelo n° 1, por el Comandante del puesto correspondiente, se expedirá el acuse de recibo, modelo n° 2 que entregará a los interesados.

3° A la hora señalada por los contrayentes en el aviso, asistirá al acto de la celebración del matrimonio el comandante del puesto, sin que por ningún concepto pueda delegar en persona alguna, extendiendo en el acto la correspondiente acta con sujeción al modelo n° 3-.

Si por causa fortuita no pudiese asistir el Comandante del puesto, este dará aviso a la Misión Católica en donde deba celebrarse el acto para que si los interesados lo creen conveniente, aplazar aquél para cuando el Comandante de puesto pudiese asistir, y caso contrario y celebrado el matrimonio sin la presencia del Comandante del puesto, la Misión Católica autorizante, cuidará de expedir seguidamente en papel común certificación del acto realizado la que remitirá al Comandante del puesto para que este lo haga al Juzgado Municipal para su transcripción en el Registro civil; y esto mismo ejecutarán las Misiones Católicas establecidas en los puntos donde no radiquen puestos militares y sea haga imposible la asistencia del juez Municipal del Distrito y la del delegado con arreglo a este decreto.

4° Las actas levantadas en uno o en otro caso la remitirán los Comandantes de puestos seguidamente al Señor Juez Municipal del distrito para su transcripción en el Registro civil (1) quedándose con nota circunstanciada de ellas, y mensualmente remitirán a este Gobierno General una relación de los matrimonios celebrados durante el mes modelo n° 4, relación que pasará al juzgado Municipal del Distrito para que sea devuelta con el conforme o reparos que se ofrezcan, y quedará archivada en este Centro.

5°.- Estas instrucciones se hacen extensivas á toda la Colonia con objeto de ir normalizando los Registros Civiles, y por los Subgobernadores, Misiones Católicas, Delegados, Comandantes de puesto y pastores protestantes se aconsejará a los naturales lo conveniente, para que inscriban en los Registros Civiles los Casamientos, nacimientos y defunciones que ocurran, haciéndoles notar los perjuicios que pueden irrogárseles de no efectuarlo.

6°.- Por los Subgobernadores, Delegados y Comandantes de puestos militares, se llevarán unos libros en el que consten los matrimonios que se celebren con arreglo a las costumbres del país, el número de mujeres que posee cada individuo, los nacimientos y defunciones que ocurran en estas uniones, todo en cuanto se pueda y se trate de poblados sometidos ya a nuestra influencia, haciendo ver a los naturales que esta medida no tiende a causarles perjuicios, antes al contrario, que solo en ellas encontrarán ventajas para la resolución de sus "palabras", recomendándoles también que con objeto de conocer las alteraciones que puedan ocurrir en estos matrimonios, bien por cesión de una de las mujeres, bien por ruptura del matrimonio por algunas de las causas que le motiva entre ellos:) así como deberán noticiar los nombres de aquellos

a quienes pasan las mujeres a la muerte del marido, todo lo que se anotará con la posible exactitud y con el mayor número de datos posibles, destinando cada una de las hojas del libro a una sola familia para poder apreciar de una sola ojeada las variaciones que ocurran en aquellas. Por este Gobierno General se recomienda el mayor interés en cuanto se ordena para poder llegar a formalizar cuanto afecta a los Registros civiles, y para poder llegar a tener una estadística la más aproximada a la realidad de la población y de sus variaciones, en los lugares donde nuestra influencia es mayor, y a medida que por medio de los destacamentos esa influencia se vaya extendiendo, se irán ampliando los datos que se interesan.

Santa Isabel 4 de Octubre de 1915.

El Gobernador General.

Angel Barrera.

(1) Según lo prevenido en la Instrucción de 29 de Abril de 1889, dictada para la ejecución de los artículos 77, 78, 79 y 82 del Código Civil.



*Balkanes.* La nueva situación de Bulgaria es la más trascendental de las cuestiones de la quincena y aún de la temporada política y militarmente consideradas. Requerida por Inglaterra con halagadoras promesas sobre Turquía, festejada por Servia con cesiones de territorios, y por Italia con desmembramiento de Albania en su favor, no ha podido olvidar Bulgaria quien fué la causante de sus males y de que no reportara los frutos a que tenía derecho en la anterior guerra balcánica, y ha preferido la amistad de los imperios centrales, con los territorios de Adrianópolis que Turquía le ha cedido. Con esto el tablero político ha cambiado completamente de perspectiva. Alemania tiene paso franco para acudir en socorro de sus aliados los turcos con municiones y si precisa también con hombres. Servia puede ser atacada simultáneamente por el este, por el norte y por el oeste, y los demás países balcánicos han de temer más el comprometer su neutralidad en favor de los ingleses, por tener los enemigos como quien dice dentro de casa dispuestos a barrerlos hacia afuera. Por esto Servia ha perdido en pocos días a sus dos capitales Belgrado y Nisch, Rumania se ha encogido de hombros apesar de sus tendencias aliadófilas, y el Rey de Grecia temiéndole de Venicelos alguna treta por su afición.

a la intervención en pro de los ingleses, le ha arrojado nuevamente por la borda nombrándose otro ministerio neutral. Los Balkanes vuelven, pues de nuevo a ser la clave de las relaciones y diplomacia europea, siendo hasta el presente perjudicada Inglaterra.

*Dardanelos.* Con esto dicho se está que tenemos Dardanelos para rato y que la empresa de forzarlos uniendo por mar a Inglaterra y Rusia es cada día mas difícil, apesar de la intervención italiana. Dicen que en un ataque turco han caído 20000 ingleses, además de un transporte con miles de tropas hundido de los que se salvaron pocos. Lo cierto es que a Gibraltar van entrando según puede observarse de la parte española, miles de heridos y enfermos procedentes de los Dardanelos, y aun naves averiadas que tienen que ser sustituidas con otras de refresco.

*De Rusia* solo diremos que continúa en sus famosas retiradas, dejando nuevas plazas y soldados en poder germano. Durante el mes de Agosto, las tropas germanas en ambos frentes han cogido 2000 oficiales prisioneros y 269829 soldados, apoderándose además de 2200 cañones y 560 ametralladoras: siendo el total de los actuales prisioneros 2.000000.

El frente *occidental* continúa en el marasmo. En la línea austro italiana tampoco ha habido operaciones de importancia, y los que pregonaban llegar en una semana victoriosos a Viena, tropezaron con el Isonzo que aun les detiene el paso en su orilla.

Nuevas visitas de Zepelines a Londres y una gran visita frustrada a tiempo sobre París clasifican los movimientos aéreos. Francia ha perdido tres de sus mejores aeronautas ante los ataques enemigos.

Los efectos de los submarinos han sido menos notables en la quincena, aunque cada día den a conocer al imperio británico que se sigue la pista a sus naves sobre todo en la zona de guerra.

Del interior de los países beligerantes hay que reseñar que la huelga minera del país de Gales, sin poderse llamar resuelta ha mejorado mucho, que en Francia los sindicalistas han tenido sus reuniones con protestas contra la guerra, que los escritores franceses la han elevado muy enérgica contra la censura política y gubernamental, que impide llegar a conocimiento del país, su verdadera situación y los intereses sagrados de la Patria, al paso que en Alemania se venden públicamente los periódicos franceses e ingleses y se copia los telegramas oficiales de todas las naciones.

Al telegrama que los obispos alemanes reunidos en Fulda dirigieron al Kaiser manifestándole los deseos del pueblo de que Dios conceda a la nación el beneficio pronto de una paz honrosa contestó el emperador atribuyendo al cielo toda la gloria de las victorias obtenidas, y esperando en su protección el fin glorioso de esta guerra.

Portugal siente nuevas conmociones revolucionarias. El fracaso de nueva intentona monárquica real o imaginaria ha echado a la calle de nuevo a los carbonarios, quienes han cometido atrocidades

sobre todo con los presos políticos, siendo insuficiente la policía para defenderlos. El porvenir de la nación vecina, sino cambia pronto de rumbo es el de completo aniquilamiento.

*En España* se ha verificado en Tudela el ejercicio de tiro de la artillería con un orden y una puntería admirable. Asistieron entre otros, además del capitán general, el ministro de la guerra, quien felicitó a las tropas por su disciplina y destreza.

La cosecha de trigo y demás cereales en España, no tiene, según se afirma, precedentes por su abundancia en las estadísticas de estos últimos 25 años. En cambio la del vino deja en todas partes mucho que desear, siendo aun España el país mejor librado. Los aviadores tienen ya un patrono, y ha cabido esta gloria a un gran Santo y español. Es S. Pedro Regalado.

*Sueltas.* Ha sido nombrado por el Kaiser caballero de la orden de Mérito el ilustre histólogo español D. Santiago Ramón y Cajal.

Su Santidad ha cedido generosamente el hospital de Sta. Marta en el Vaticano para los heridos de la guerra, donde los visita con frecuencia, prodiga toda clase de consuelos, y vestido como simple sacerdote, oye en confesión a los moribundos, —Telegrafían de Roma que varios Cardenales de países neutrales han tomado la iniciativa de celebrar una conferencia en favor de la paz.

Los promovedores de este acuerdo son los Arzobispos de Baltimore, Boston y Nueva York.

Varios Prelados, entre ellos el Primado de España, han prometido su adhesión a la conferencia que se celebrará en Suiza.

—El Santo Padre ha enviado 10.000 marcos para que sean socorridos los desgraciados habitantes de la Prusia oriental, más afligidos por el azote de la guerra, como lo hizo antes con Bélgica y los departamentos franceses ocupados por las tropas alemanas.

### Litera



### Vapor correo.

El día 12 de Octubre y tras una travesía de 40 días llegó a fondear en el puerto de Santa Isabel el vapor correo "Ciudad de Cádiz" en su viaje correspondiente a Septiembre.

Traía los siguientes pasajeros:

Sor Daniela Torres, Religiosa.—Sor Adela Mercader, Religiosa.—D. César Rodríguez, Cabo G. C.

Antonio Serrano, Electricista.—Federico Oñate, Practicante.—Dionisio Rodríguez, Decorador.—Antonio Martín, Decorador.—Gerónimo Yagüe, Electricista.—Miguel Tornell, Escribiente.—Alberto Ferrer, Decorador.—Enrique Morón, Médico.—Antonio Arroyo, Sargento G. C.—Antonio Mateo Rodríguez, Fontanero.—Mariano Yubero, Sargento G. Colonial.—Juan Alsina, Empleado.—Luis Mallo, Comercio.—Joaquín Ferré, Idem.—Francisco A. Potáu, Idem.—León Rodríguez, Idem.—Emilio García idem.—Pedro Puxèu, Idem.—José Martínez Idem.—Rafael Benzo Idem.—Manuel Benzo Idem.—Pablo Brugueras, Marino.—José Alonso, Comercio.—Miguel Jurado, Idem.—Ramón García, Idem.—Francisco Marroig, Idem.—Ignacio Aguirre, Idem.—Matilde Reyes, su casa.—W. P. Anderson, Trade British E. I. Cole, Idem.—I. A. Willis Idem.—W. H. Heard, Idem.—Miss Lusie Idem.—Miss Hava Idem.—Carmó Freeman, Idem.—Freeman y un niño Cubierta Braceros. 121

**Carga conducida por el Vapor "Ciudad de Cádiz" en su viaje de Septiembre de este año al puerto de Sta Isabel.**

De Barcelona	15739-bultos
" Valencia	1602 "
" Alicante	636 "
" Cádiz	211 "
" Vigo	60 "
" Gijón	50 "
" Santander	3 "
" Liverpool	91 "
" New-York	30 "
" Las Palmas	1615 "
" Tenerife	92 "
" Río de Oro	563 "
" Monrovia	163 "

20855 "

**Detalle de la Carga DE BARCELONA A STA. ISABEL**

Algodón—aceite—sacos vacíos—agua mineral—hierro—zinc—cemento—bujías—poleas—baúles—tegidos—galletas—azúcar—ladrillos—yeso—lámparas—equipaje—comestibles—bacalao—vegetales—jabón—mantequilla—maíz—harina—habas—patatas—cebollas—frutas en dulce—arroz—garbanzos—calzado—mundos vacíos—muebles—aceitunas—leche esterilizada—confecciones—jamones—tocinos—ferretería—bolsa de papel—baúles con géneros—legumbres—tinta—tegidos—fumistería—relojería—quesos—sommiers—tierra refractaria—sal—vino de mesa—vermutt—licores—cereales—perfumería—cerveza—aceite vegetal—ladrillos ordinarios—hierro—hierro forjado—pasta para sopa—carrería—anis—cristal—faroles de papel—ginebra—papel de escribir—drogas—cacao—salsa—aceite de oliva—almidón—pintura—remos—cognac—enrejado—Whisky—material eléctrico—sombreros—mapas—libros—imagen—bugías—chorizos—harina—salchichón—papel de embalar—fuelles—báscula—alubias—mantequilla—ajos—embutidos—papel—sardinias—virutas—escobas—maletas—jarabes—aguarrás—colores—aguarr-

diente—rollos de papel—sulfato de magnesia—algodón—butifarra—betunes—efectos de escritorio—toallas—antiseptina—ballenera con sus accesorios.

*De Alicante para Sta. Isabel* Sal—conservas.—*De Valencia.*—Arroz. muebles.—*De Cádiz*—Cognac—ron—material eléctrico—vino—placas esmaltadas—aceite.—*De Vigo.*Embutidos, y pescados.—*De Gijón,* Sidras.—*De Liverpool*—Planchas de hierro y limas.—*De Neu-York* Harinas y copas.—*De Las Palmas* Pescado—cebollas—patatas—tabaco—fósforos—leche—fuelles—escobas—tegidos—velas—arroz—maíz—mantequillas—leche esterilizada—estopa—tinta—aceite—ferretería—pinturas—planchas—tablas en hojas—harina—parrillas—enrejados—mula viva—cerveza—hierro en pieza—petróleo—tabaco—cebada—pasas—ajos, cebollas—hule—arroz—jabón—sardinias—planchas de hierro—alcohol—fósforos—agua mineral—azúcar—Whisky—the-loza.

—*De Tenerife a Sta. Isabel.*—Arroz, petróleo, tabaco.—*De Río de Oro a Sta. Isabel*—Pescado seco, arroz, ferretería y tegido.—*De Monrovia,* Madera.

Para San Carlos. 1741 bultos de mercadería, análogos.

**Decomisado en Sierra Leona.**

34 Fardos algodón hidrófilo 9 cajas de perdigones y 58 id. de material de construcción.

**El viaje del Ciudad de Cádiz.**

Uno, de los muchos pasajeros que trajo el vapor correo „Ciudad de Cádiz“, interrogado por nosotros acerca del largo viaje, hizo el siguiente sencillo relato.

Salimos de Barcelona el día 2 de Septiembre por la tarde. A los pocos minutos, o sea en el mismo muelle, hubimos de parar por una pequeña avería en las áncoras, para cuyo arreglo se emplearon dos horas. A Valencia y Alicante llegamos sin novedad. Al pasar el Estrecho de Gibraltar, los ingleses desde el peñón examinaron con gran cuidado, por medio de potentes reflectores, nuestro barco y luego se dirigió hacia nosotros un torpedero haciendo señal de pararnos, orden que puntualmente fue cumplida. Acercóse lo posible por estribor y celebraron una entrevista con nuestro capitán. Poco después nuestro barco continuó su marcha, llegando sin novedad a Cádiz y más tarde a Las Palmas y Tenerife. A la salida de este puerto español un vapor inglés nos detuvo hora y media, y proseguimos el viaje felizmente haciendo escalas en Sta. Cruz de la Palma y Río de Oro. En la mañana del 18 entramos en Sierra Leona y y esta pesadísima, forzosa y eterna parada sí que era para apurar la paciencia del más calmoso. Después de haber cargado agua y carbón vinieron a bordo los agentes de Aduana de la ciudad que lleva el nombre (Free Town) con la correspondiente policía: unos cincuenta morenos custodiaron el barco día y noche y además hicieron desmontar y sellar la telegrafía sin hilos. ¡Qué sarcasmo a la libertad! Descargaron toda la carga de nuestro barco, lleváronla a la Aduana, registráronla minuciosamente y la volvieron otra vez a bordo. En dichas



operaciones emplarón diez días. Luego procedieron a arreglar la documentación y en ello invirtieron tres días más. Señalando ya el día 1 de Octubre para salir de la prisión o destierro, cuál fué nuestro desencanto cuando en la madrugada de dicho día prendió fuego en la carbonera, producido por los gases del carbón! Esta contrariedad les obligó a sacar de nuevo todo el carbón, a fin de sofocar el voraz elemento, y luego volverlo a cargar. De resultas de ella no pudimos salir hasta el 5 en cuyo día nos despedimos de aquel puerto de infausta recordación; pero con tal desventura, que a los pocos minutos tuvimos segunda avería en las anclas ¡Tres horas más de parada! y paciencia, como si la friolera de 17 interminables días no la hubiera por completo agotado, así en el pasaje como en la tripulación.

En Monrovia recogimos braceros para la Colonia y lo mismo hicimos en cabo Palmas. Al salir de este punto, de nuevo se resintió nuestro barco a consecuencia de las anteriores averías. Para su compostura hubimos de estar quedos nueve horas.

Como si no fueran bastantes contrariedades las ya descritas, cuando ya contemplábamos el bellissimo panorama de la isla de Fernando Póo por cuarta vez nos detienen los señores aliados, para revisar el pasaje e inspeccionar el vapor, teniendo que permanecer a disposición de dichos señores una hora y media.

Por fin, después de tantas contrariedades, vicisitudes y dificultades, llegamos felizmente a Santa Isabel el 12 de Octubre, habiendo permanecido a bordo en tan penosa travesía *cuarenta días*. Gracias a Dios, tanto el pasaje como la tripulación hemos llegado con perfecta salud, no obstante tan graves contratiempos.

#### Los atropellos de los aliados.

Como si no fuera bastante molestia para un vapor neutral ser detenido cuatro veces en un viaje a una Colonia de la propia Nación, la conducta de los aliados en Sierra Leona con respecto al vapor español fué un verdadero atropello que merece las más duras censuras y protestas de todo buen español. De hijos mal nacidos es mirar o sufrir con indiferencia los desprecios a su madre y jamás seremos nosotros de tan degenerada casta de hijos. Como hijos, pues, de España, de esa nobilísima Madre que tan benéficos oficios lleva realizados en favor de la humanidad en el decurso de la historia, hemos de protestar muy alto contra este nuevo atropello a nuestra bandera.

Y más ofensiva que la incautación material del algodón, planchas de zinc y perdigones destinados a esta Colonia española, nos parece el desarme y selladura de la Radiografía del vapor, el desprecio con que se movían los bultos, el derrame de petróleo y de arroz, el rodar de las patatas, la *evaporación de ciertos líquidos embotellados*, etc etc.

Conste nuestra enérgica protesta: justicia pedimos y no favor.

#### El Sta. Isabel.

El 27 de Agosto se lanzó al agua en el astillero de Matagorda (Cadiz) el vapor Sta Isabel destina-

do a los servicios de Fernando Poo. Sus principales caracteres son.

Eslora, 88'85 metros; marga, 12 19, puntal a la cubierta principal, 5'94; ídem a la cubierta toldo, 8'38; tonelaje de registro bruto, unas 2. 100 toneladas; calado en carga, 472 metros; desplazamiento a este calado, unas 3.000 toneladas; velocidad en servicio a toda carga, 12 y media millas; ídem en pruebas a media carga, 14.

Este buque está construido de acero, tiene proa recta, popa de crucero, dos palos y dos cubiertas corridas. Lleva doble fondo celular de proa a popa, dividido en compartimientos. Estará dotado de alojamientos para primera clase, segunda económica, emigrantes y tripulación.

Llevará máquina auxiliar para la carga y descarga de mercancías, laboreo de anclas y gobierno del buque, planta para producción de luz eléctrica, ventilación y telegrafía sin hilos, maquinaria y cámara refrigeradora, estufa de desinfección, etc.

Lleva el buque doble hélice y maquinaria de turbinas engranadas

#### No lo entendemos.

Dice "la Voz de Fernando Poo"

—Al ser interrogado el Sr. Dato si estaba enterado de lo que A B C dice respecto a la detención, por buques de guerra ingleses, del trasatlántico Isla de Panay y de los barcos que hacen la travesía de Fernando Póo a nuestra posesión continental de Guinea, contestó a los periodistas que no tenía noticia oficial de lo ocurrido y que se practicarían las oportunas diligencias para indagar lo que hubiese de cierto sobre estas detenciones, que tanto perturban y perjudican el comercio colonial.

#### Libro interesante

Terminada su impresión, ha comenzado a distribuirse entre las autoridades, adheridos y Congressistas, el Libro del *El Congreso Nacional de la Prensa no Diaria*, celebrado en Barcelona en los días 8 al 11 de Febrero del presente año.

Se trata de una obra interesantísima, pues comprende todos los importantes temas sometidos a discusión, la labor de las secciones, que fué intensa; los brillantes discursos, tomados taquigráficamente, pronunciados el día de la clausura por el Ilmo. Sr. Arzobispo de Tarragona, Dr. D. Antolín López Peláez, y por el Excelentísimo Sr. Gobernador Civil de la Provincia, D. Rafael Andrade; las conclusiones votadas y lista de los periódicos, entidades y personalidades adheridas y Congressistas.

Ilustra el libro los retratos de los ponentes y de cuantos por algún concepto han cooperado a la mayor brillantez de la gallarda manifestación de fuerza dada en dichas fechas por la Prensa no diaria española, figurando al frente de aquéllos el de S. M. el Rey, que con tanto interés ha seguido la labor del Congreso.

Con tan sólida base, es de esperar que la campaña iniciada en Barcelona tenga digna y lucida continuación en el li Congrsro que, según está acordado, habrá de celebrarse en Madrid al año próximo.



Nuestra enhorabuena a cuantos han entendido en la preparación del libro que nos ocupa, por su esmerada presentación.

### Solemne homenaje

El 24 por la tarde celebrese el quinto (5º.) aniversario de la llegada a la Capital de la Colonia del Sr. Gobernador General D. Angel Barrera y Luyando. Con este motivo el Vocal del Consejo de Vecinos Sr. Mallo, de la casa Pérez y Mora, dirigió una moción a la Corporación Municipal interesando del Sr. Presidente y de los Vocales que al conmemorar este suceso, se decidiese el Consejo a promover una manifestación de simpatía hacia la persona del Sr. Gobernador. El Consejo en pleno se adhirió a la moción del Vocal Sr. Mallo, y acordó convocar a todas las fuerzas vivas de la Capital al objeto de convenir en el modo de realizar la citada manifestación popular. Una Comisión especial en la que delegaron los jefes de las fuerzas vivas, reunidas en el Consejo de Vecinos, adaptó lo siguiente. Mañana del 24: A las 9 Solemne *Tedeum* en la Iglesia. A las 10: manifestación popular, organizada en la Plaza de España que pasará a la residencia del Gobernador General. Tarde A las 4: baile y vino a discreción en la Plaza de España, hasta las 6.

A las 7 iluminación de la plaza a la veneciana. A las 8 gran banquete en el Hotel Peninsular. Los actos de la tarde fueron amenizados por la banda de la Guardia Colonial.

La concurrencia a todo estos actos fué numerosísima. En el *Tedeum* ni que decir tiene que se llenó la Iglesia pues siempre resulta insuficiente para tales actos. Antes de entonar el Himno ambrosiano el Rdo. P. Provicario, Celebrante, dirigió breves palabras invitando al selecto público a levantar los ojos mas arriba de lo visible y acudir con gratitud al Señor del Universo por los beneficios concedidos a la Colonia en este quinquenio del Gobierno del Sr. Barrera e implorar su protección para adelante, para merecer lo cual se añadió al *Tedeum* una Salve.

En la recepción de las 10 estuvo todo Sta Isabel en masa y en distintos grupos con sus banderas varias pueblos de la Isla y representaciones de los varios tribus de nuestra Guinea.

El día estuvo espléndido. La iluminación de la plaza caprichosa.

El convite por el número (120 cubiertos), por los elementos que lo integraban con representaciones de lo eclesiástico y lo civil, de lo militar, la judicatura, del Consejo, de la agricultura y Comercio y las distintas corporaciones, españoles peninsulares e indígenas extranjeros, los cónsules autorizados ante nuestro Gobierno & & manifestaban a las claras que todos los elementos de la Colonia se adherían al homenaje.

Los brindis expresivos y continuos llenaron el espacio desde que se descorchó el champagne por cerca de dos horas recordándose en todos ellos y en la variedad de formas y maneras las obras llevadas

a cabo durante el quinquenio del homenajeado y haciendo votos porque continúe por otro y sucesivos quinquenios Algunos oradores fueron aplaudidos con entusiasmo.

Bien por el Exmo. Sr. Barrera y reciba nuestras humildes felicitaciones junto con las de la Colonia. Plácese a los organizadores de la fiesta por su tino en dirigirla y al pueblo en general por la parte que en señal de gratitud en ella ha tomado.

### Religiosas

El lunes celebróse misa funeral en sufragio del Alma de D. Francisco Casado Practicante de Río Beni o costada por el Sr. Practicante de este Hospital compañero suyo D. Alfredo Sauce para el cual pedimos que el Sr. remunere su piedad religiosa.

Lo mismo hacemos extensivo al Sr. Agente de la Compañía Trasa Antica Don Pedro A. Berigoa con el personal a sus órdenes, por el acto de caridad realizado a favor de D. Jaime Villá (q. s. g. h.) con una misa funeral solemne en sufragio de su alma el día 22, primer aniversario de su fallecimiento.

### Movimientos de Barcos

El día 12 por fin fondeó en nuestro puerto el vapor correo peninsular "Ciudad de Cádiz", cuyas ansias y expectación quedan ya espresadas. El 16 zarpó para Concepción y el Continente el intercolonial "Antonico" con el correo del "Cadiz". El mismo día y poco antes de partir el "Antonico" fondeó el cañonero inglés. "Sirio" el mismo que detuvo a nuestro correo peninsular a la vista de la Isla Dícese si tuvo por objeto su venida el tomar datos sobre el cargamento llevado por el Antonico. Partió el mismo día.

El 21 zarpa para S. Thomé y Annobón el Meditarráneo después de efectuadas varias reparaciones en el timón y en el molinete para levar anclas por nuestros talleres de Obras Públicas, habiendo asimismo limpiado fondos en un varadero provisional habilitado al Oeste de la bahía de Venus.

Poco después zarpa para San Carlos el correo "Ciudad de Cadiz". Al anochecer fondeó el "Antonico" de regreso de Bata y Elobey. Nuevos desmanes que referir de los aliados. Robos descarados a la ida y a la vuelta de los elementos de comercio más primordiales. Ello se comenta por sí mismo.

### Palacio del Gobernador General.

Con el presente vapor correo ha llegado abundante material para el decorado del edificio, un motor dinamo con material eléctrico para su instalación en todas sus dependencias y personal técnico para su adaptación respectiva.

Lástima que gran parte del costoso material haya de resultar acaso inútil por las vicisitudes y trastornos a que ha estado expuesto el cargamento de nuestro vapor correo durante su legendario interminable viaje.

Banapá: Imprenta de los Misioneros.